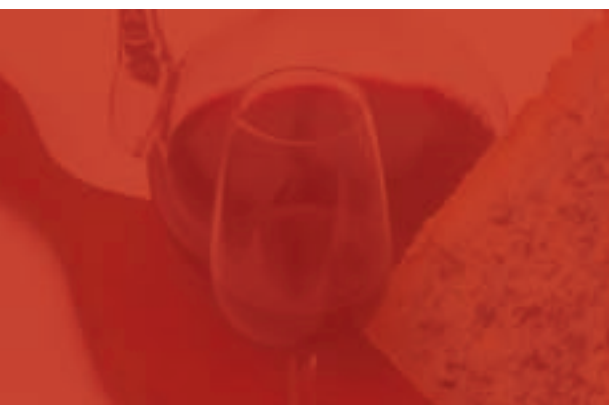


NOVARA

TERRA E LAGHI ЗЕМЛЯ И ОЗЕРА



UNA BELLA SCOPERTA

CITTÀ DI CULTURA

ГОРОД КУЛЬТУРЫ

Novara è una raffinata cittadina in tutto simile ad un salotto ottocentesco, dominata dal campanile di San Gaudenzio e circondata da colline moreniche. Questa è prima di tutto terra d'arte. Non è difficile, infatti, imbattersi in qualche mostra nel cuore della città o perdersi nell'esplorazione del territorio circostante alla scoperta di una civiltà delle cascine fuori porta, tra borghi, pievi e abbazie. Novara ha due facce: quella di un centro storico ricco di meraviglie artistiche e quella dal fascino più discreto delle stradine di selciato tra vigne e risaie.

TERRA DI DELIZIE

ЗЕМЛЯ КУЛИНАРНОГО ИСКУССТВА

Dopo aver gustato le meraviglie del paesaggio quindi, sarà ancor più facile apprezzare un bicchiere di vino o stuzzicare il palato con salumi e prelibati formaggi. Sì perché Novara è anche gusto. È la capitale del gorgonzola, dei vini docg e doc come il Ghemme, il Boca, il Fara e il Sizzano, e di ricette a base di riso, dalle più tradizionali alle particolari specialità dedicate alle rane. A Novara il gusto ha mille risorse: tanti i dolci e insuperabile il miele d'acacia di produzione locale. La zona collinare, con i suoi vigneti e il suggestivo paesaggio, è l'ideale per sperimentare le invitanti strade del gusto.

DIVERTENTE PER NATURA

РАЗВЛЕКАТЕЛЬНЫЙ ПО СВОЕЙ ПРИРОДЕ

Il Novarese è anche natura rigogliosa, ricca di parchi naturali, fiumi, laghi, acqua in abbondanza e verde a perdita d'occhio. A Novara gli amanti della natura trovano il loro piccolo paradiso tra i laghi, Maggiore e d'Orta, e i fiumi, Ticino e Sesia, dove si trovano due tra le aree protette più importanti in Italia: il Parco fluviale della Valle del Ticino e quello del Monte Fenera in Valsesia. Un paesaggio ricco che offre anche tante occasioni di svago: dall'equitazione, al golf, dagli sport acquatici alle passeggiate nei boschi. A Novara sembra difficile stare con le mani in mano.



ВЕЛИКОЛЕПНОЕ ОТКРЫТИЕ

Новара - это изысканный городок, окруженный моренными холмами, над которым господствует величественная колокольня Св. Гауденцио, всем своим видом напоминающий гостиную восьмисотых годов. Прежде всего – это земля искусства. Совсем несложно в этом городе наткнуться на какую-либо выставку в центре города или затеряться среди окраин, приходоов и монастырей во время обследования окружающей территории для открытия культуры сельской местности. У Новары два лица: исторический центр, богатый чудесами искусства и более скромное очарование булыжных дорог, выощихся между виноградниками и рисовыми полями.



После наслаждения великолепными пейзажами, еще большее удовольствие доставляет бокал ароматного вина, сопровождающийся бутербродом с вкусной колбасой или с изысканными сырами. И это потому, что Новара предоставляет своим гостям также и гастрономические удовольствия. Город является столицей горгонзолы и вин D.O.C., среди которых такие известные как Гемме, Бока, Фара и Сидзано, а также богат рецептами рисовых блюд, от самых традиционных до особо изысканных фирменных блюд из лягушек. В Новаре гастрономические наслаждения имеют тысячу оттенков: много сладостей и непревзойденный вкус меда местного производства из цветов акаций. Холмистый район города, со своими виноградниками и чарующим пейзажем, является идеальным местом для экспериментирования манящих дорог вкусовых наслаждений.



Область Новары окружена пышной растительностью, богата природными парками, реками и озерами, необъятное обилие воды и зелени. Любители природы в Новаре нашли свой собственный маленький рай среди озер, Маджоре и Орта и рек, Тичино и Сезия, где находятся две из самых важных охраняемых территорий Италии: Речной парк Тичинской долины и Монте Фенера в Вал Сезия. Богатый пейзаж, предлагает множество разновидностей времяпрепровождения: верховую езду, гольф, различные виды водного спорта и лесные прогулки. В Новаре очень сложно ничего не делать.



- **ALBERGO ITALIA ******
Tel. +39 0321 399316
Fax +39 0321 399310
www.panciolihotels.it
- **CAVOUR HOTEL ******
Tel. +39 0321 659889
www.panciolihotels.it
- **MARESCHI PALACE HOTEL ******
Tel. +39 0321 695793
Fax +39 0321 688462
www.hotelmareschipalace.it
- **CRISTALLO HOTEL *****
Tel. +39 0321 697085
Fax +39 0321 697086
- **LA ROTONDA HOTEL *****
Tel. +39 0321 399246
Fax +39 0321 623695
- **LA CUPOLA HOTEL RISTORANTE *****
Tel. +39 0321 691022
Fax +39 0321 688298
www.lacupolahotel.it
- **SOGNO HOTEL e RESIDENCE *****
Tel. +39 0321 621069
Fax +39 0321 621804
www.hotelsogno.it
- **VICTORIA HOTEL *****
Tel. e Fax +39 0321 472701
www.hotelvictorianovara.it
- **STAZIONE HOTEL ***
Tel. e Fax +39 0321 623256
www.hotelstazione.it
- **ATLANTIC HOTEL ******
Tel. +39 0322 46521
Fax +39 0321 48358
www.atlanticarona.com
- **CONCORDE HOTEL ******
Tel. +39 0322 249321
Fax +39 0322 249372
www.concordearona.com
- **GIARDINO HOTEL *****
Tel. +39 0322 45994
Fax +39 0322 249401
www.giardinoarona.com
- **SANFRANCESCO HOTEL *****
Tel. +39 0322 845860
Fax +39 0322 846414
www.hotelsfrancesco.com
- **AER HOTEL *****
Tel. +39 0321 960253
Fax +39 0321 961707
www.aerhotelmalpensa.com
- **OLEGGIO MALPENSA HOTEL *****
Tel. +39 0321 93301
Fax +39 0321 93377
www.hoteloleggiomalpenza.it
- **PIRANHA MOTEL ******
Tel. +39 0321 879134
Fax +39 0321 877515
www.motelpiranha.it
- **NUOVA ITALIA HOTEL *****
Tel. +39 0322 94393
Fax +39 0322 953154
www.hotelnuovaitalia.it
- **MACALLÉ RISTORANTE ALBERGO *****
Tel. +39 0321 926064
Fax +39 0321 926828
www.macalle.it
- **AFFITTACAMERE E B&B MALPENSA AIRPORT**
Tel. e Fax +39 0321 921290
www.oreblu.it
- **"LA CAPPUCCINA" AGRITURISMO**
Tel. +39 0322 839930
Fax +39 0322 883691
www.lacapuccina.it
- **PLAYA DI VALVERDE CAMPING**
Tel. +39 0321 861054
www.playadivalverde.com
- **"BELLA VISTA" - "LA FAMIGLIA" RISTORANTE**
Tel. +39 0322 660472
Fax +39 0322 65515
- **"I DUE LADRONI" RISTORANTE**
Tel. +39 0321 624581
www.2ladroni.it
- **GREEN PARK PIZZERIA**
Tel. e Fax +39 0321 451736
- **PAGLINO AZIENDA AGRICOLA**
Tel. +39 0321 839206
Fax +39 0321 839206
- **BIANCHI AZ. AGR. BIOLOGICA**
Tel. +39 0321 810004
Fax +39 0321 820382
www.bianchibiwine.it
- **MIRÙ AZIENDA AGRICOLA**
Tel. +39 0163 840032
Fax +39 0163 840518
mark.miru@libero.it
- **DESSILANI LUIGI E FIGLIO**
Tel. +39 0321 829252
Fax +39 0321 829805
www.dessilani.it
- **ROVELLOTTI**
Tel. +39 0163 840478
Fax +39 0163 840393
www.rovellotti.it
- **CAMPORELLI BISCOTTIFICIO**
Tel. +39 0321 620689
Fax +39 0321 628787
- **EURODELIZIE**
Tel. e Fax +39 0321 625082
www.eurodelizie.it
- **I MONELLI GIOIELLI**
Tel. +39 0321 32433
www.novara.com/imonelli
- **STEFANELLI CALZATURE**
Tel. +39 0321 36344
www.adriano-stefanelli.it
- **"NOVARA" CAMPO DA GOLF**
Tel. +39 0321 927309 - 985129
www.golfclubnovara.it
- **MANIFESTAZIONI NOVARESI**
Tel. +39 0321 452698
- **ACQUARIO VIAGGI**
Tel. e Fax +39 0321 957444
- **ERREPI ORGANIZZAZIONE EVENTI E VIAGGI**
Tel. +39 0322 210700
Fax +39 0322 219154
www.errepieventi.it



ВЕЛИКОЛЕПНОЕ ОТКРЫТИЕ

Novara è una terra sorprendente, non è solo pianura e risaie, è un crocevia di culture in transito, tra il Piemonte e la Lombardia, tra i due fiumi, Ticino e Sesia. Una terra dal fascino quieto che sa come conquistare i suoi visitatori. Una terra tutta da scoprire che offre sempre uno scenario differente: dalla pianura ai laghi, passando per il dolce paesaggio collinare, tra arte, enogastronomia e sport all'aria aperta. Quello che vogliamo offrirvi qui è un elenco di esercizi che fanno parte del consorzio turistico di Promonovara per contare sull'accoglienza dei numerosi hotel, alberghi, ristoranti, enogastronomie, circoli e centri sportivi del territorio e trovare sempre la soluzione per un soggiorno a regola d'arte.

Это необыкновенный город, поражающий не только равнинами и рисовыми полями, это и перекресток переходящих культур, от Пьемонта до Ломбардии, между двух рек Тичино и Сезия. Это территория наполненная спокойным очарованием, знающим как завоевать сердце своих посетителей. Это земля, подлежащая открытию, предлагающая постоянно меняющиеся декорации: от бескрайних равнин до прекрасных озер, проходящие через мягкие милые пейзажи холмов, через искусство, эногастрономию и спорт на открытом воздухе. Предлагаем Вам список предприятий сферы услуг, входящих в состав туристического консорциума Промоновара, на который можно положиться для приема гостей в многочисленных отелях, гостиницах, ресторанах, на эногастрономических мероприятиях, клубах и спортивных центрах территории, а также для нахождения любого оптимального решения, обеспечивающего пребывание у нас по всем правилам и на высоком уровне.





Tel./Fax 39 0321 39 30 48
www.promonovara.it



 REGIONE
PIEMONTE



TEL. +39 0321 394059
FAX. +39 0321 631063
www.turismomonovara.it